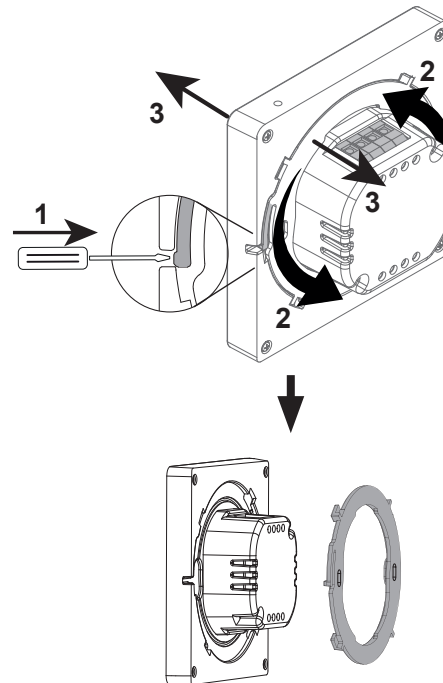
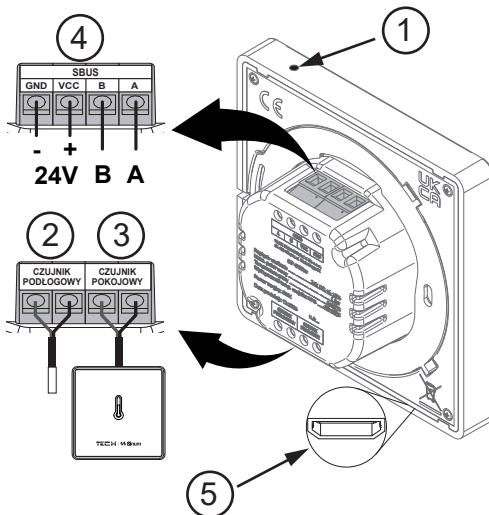


CP-04

www.sinum.eu

PL
EN
CZ
SK
DE
HU



PL

Panel kontrolny CP-04, to urządzenie wyposażone w 4 calowy dotykowy wyświetlacz. Po skonfigurowaniu urządzenia w Centrali Sinum można regulować temperaturę w pomieszczeniu z poziomu panelu, wyświetlić na ekranach prognozę pogody oraz utworzyć skróty ulubionych scen. CP-04 jest przeznaczony jest do montażu do puszki elektrycznej o średnicy 60mm. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

Ważne!
Czujnik pokojowy należy zamontować poniżej lub obok panelu kontrolnego w odległości co najmniej 10 cm. Czujnika nie należy montować w miejscu nasłonecznionym.

Funkcje Menu

- Rejestracja** - rejestracja urządzenia w Centrali Sinum.
- Czujnik pokojowy** - kalibracja wbudowanego czujnika.
- Czujnik podłogowy** - zał./wył. czujnika podłogi; kalibracja czujnika.
- Identyfikacja urządzenia** - umożliwiała lokalizację konkretnego urządzenia w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji** w ustawieniach Centrali Sinum.
- Ustawienia ekranu** - ustawienia parametrów ekranu takich jak: jasność, wygaszanie, zmiana motywu a także zał./wył. dźwięk przycisków.
- Powrót do ekranu głównego** - zał./wył. automatycznego powrotu do ekranu głównego; ustawienie czasu po jakim ma nastąpić.
- Autoblokada** - zał./wył. autoblokady, nastawa czasu po jakim nastąpi; ustawienie kodu PIN.
- Wybór języka** - zmiana języka w urządzeniu.
- Informacje o programie** - podgląd wersji programowej panelu.
- Aktualizacja oprogramowania przez USB** - aktualizacja z pamięci podłączonej do gniazda micro USB w urządzeniu.
- Ustawienia fabryczne** - przywrócenie fabrycznych nastaw.

Opis

- Przycisk rejestracji
- Złącze czujnika podłogi
- Złącze czujnika pokojowego
- Złącze komunikacji SBUS
- Gniazdo micro USB

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą **złącza SBUS** (4), a następnie należy wpisać w przeglądarkę adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie**. Następnie w menu urządzenia CP-04 w ustawieniach kliknąć **Rejestracja** lub wcisnąć **przycisk rejestracji** (1). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1,5W
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C
Wytrzymałość temperaturowa czujnika NTC	-30 ÷ 50°C
Wymiary CP-04 [mm]	88 x 88 x 11,5
Wymiary C-S1p [mm]	36 x 36 x 5,5
Komunikacja z Centralą Sinum	Przewodowa (TECH SBUS)
Sposób montażu	Podtynkowy (puszka Ø60mm)

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentację. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że panel **CP-04** jest zgodny z dyrektywą:
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:
• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
• PN-EN 60730-1:2016-10
• PN-EN IEC 62368-1:2020-11
• EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.10.2025

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

EN

The CP-04 control panel is a device equipped with a 4-inch touch screen. After configuring the device in the Sinum Central, you can adjust the temperature in the room directly from the panel, display the weather forecast on the screens and create shortcuts of your favorite scenes. CP-04 is flush mounted in Ø60mm electrical box. Communication with the Sinum Central device is done by wire.

Important!
The room sensor should be mounted below or next to the control panel at a distance of at least 10 cm. The sensor should not be mounted in a sunny location.

Menu functions

- Registration** - registration a device in the Sinum central device.
- Room sensor** - temperature calibration of the built-in sensor
- Floor sensor** - on/off floor sensor; sensor temperature calibration
- Device identification** - allows you to locate a specific device in the tab **Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Identification mode** in the Sinum Central device settings.
- Screen settings** - settings of screen parameters such as: brightness, dimming, theme change, on/off button sound
- Return to the home screen** - on/off automatic return to the home screen; setting the delay time to return to the home screen
- Automatic lock** - on/off automatic lock, setting the delay time automatic lock; PIN code setting
- Language version** - changing the menu language
- Software version** - preview of the software version
- Software update via USB** - update from the memory stick connected to the micro USB port on the device
- Factory settings** - restoring factory settings

Description

- Registration button
- Floor sensor connector
- Room sensor connector
- SBUS communication connector
- Micro USB

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** (4), and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Add device**. Next, click **Registration** in CP-04 menu or briefly press the **registration button** (1) on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1,5W
Operation temperature	5 ÷ 50°C
NTC sensor temperature resistance	-30 ÷ 50°C
CP-04 Dimensions [mm]	88 x 88 x 11,5
C-S1p Dimensions [mm]	36 x 36 x 5,5
Communication	Wired (TECH SBUS)
Installation	Flush-mounted (electrical box Ø60mm)

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



EU Declaration of conformity

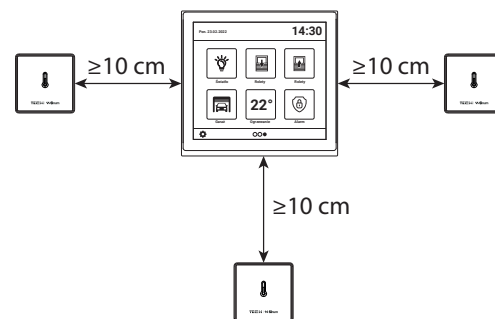
Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Hereby, we declare under our sole responsibility that the control panel **CP-04** is compliant with Directive :

- 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
- For compliance assessment, harmonized standards were used:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- PN-EN IEC 62368-1:2020-11
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.10.2025

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals



www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce



www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland

UK EAC

TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wieprz

Service

PL	tel: +48 33 875 93 80 servis.sinum@techsterowniki.pl
EN	tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
CZ	tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz cs.servis@tech-reg.com
SK	tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk sk.servis@tech-reg.com
DE	tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
NL	tel: +31 341 371 030 www.tech-controllers.com e-mail: info@plucon.nl
RO	tel: +40 760 678 998 www.tech-controllers.ro contact@tech-controllers.ro
HU	tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88 www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
ES	tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
UA	tel: +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com servis.ua@tech-controllers.com
RU	+375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram) service.eac@tech-reg.com (RU)

CP-04 se montuje do elektrikařské krabice KU68. Komunikace s ústřednou Sinum probíhá drátově. Ovládací panel CP-04 je zařízení vybavené 4-palcovým dotykovým displejem. Po konfiguraci zařízení v ústředně Sinum můžete regulovat teplotu v místnosti z úrovně panelu, zobrazí aktuální předpověď počasí a vytvořit zkratky svých oblíbených scén. CP-04 se montuje do elektrikařské krabice KU68. Komunikace s ústřednou Sinum probíhá drátově přes sběrnici SBUS.

Důležité!

Pokojové čidlo by mělo být namontováno pod nebo vedle ovládacího panelu ve vzdálenosti alespoň 10 cm. Čidlo by nemělo být instalováno na slunném místě.

Funkce menu

1. Registrace – registrace panelu v ústředně Sinum

2. Pokojové čidlo - kalibrace vestavěného čidla

3. Podlahové čidlo - zapnutí/vypnutí čidla, kalibrace

4. Identifikační zařízení - umožňuje vyhledat konkrétní zařízení v: Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace v nastavení ústředny Sinum

5. Nastavení displeje - nastavení parametrů displeje, jako je: jas, stmívání, změna motivu a také zapnutí/vypnutí zvuku tlačítek

6. Spět na hlavní zobrazení - zapnutí/vypnutí automatického návratu na domovskou obrazovku; nastavení času, po kterém dojde k návratu

7. Autoblokace - zapnutí/vypnutí automatického zamykání displeje, nastavení času zamykání, nastavené PIN kódu

8. Volba jazyka - změna jazyka zařízení

9. Informace o programu - zobrazení verze programu panelu

10. Aktualizace programu přes USB - aktualizace programu z paměti připojené do vstupu micro USB v panelu

11. Tovární nastavení - obnovení továrního nastavení

Popis

1

2

3

4

5

1 - Registrační tlačítko

2 - Svorky pro podlahové čidlo

3 - Svorky pro teplotní čidlo

4 - Svorky komunikace SBUS

5 - Vstup micro USB

Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení se musí připojit k ústředně Sinum pomocí konektoru SBUS 4 a pak do prohlížeče zadejte adresu ústředny Sinum a přihlaste se do zařízení. Na hlavním panelu klikněte na položky **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte zařízení**. Následně klikněte v menu zařízení CP-04 v nastavení na položku **Registrace** nebo stiskněte **registrační tlačítko 1**. Po řádné provedené registraci se na displeji objeví příslušná zpráva. Uživatel si navíc může zařízení pojmenovat a přiřadit ho ke konkrétní místnosti.

Technické údaje	
Napájení	24V DC ±10%
Přikon	1,5W
Provozní teplota	5 ÷ 50°C
Teplotní odolnost čidla NTC	-30 ÷ 50°C
Rozměry CP-04 [mm]	88 x 88 x 11,5
Rozměry C-S1p [mm]	36 x 36 x 5,5
Komunikace	Drátová (TECH SBUS)
Montáž	Pod omítkou (do krabice KU68)

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejprve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena detem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebované zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wierpż (34-122) tímto vyhlasuje, že panel **CP-04** je v sùlade so smernicou:

• 2014/35/EU

• 2014/30/EU

• 2009/125/WE

• 2017/2102/EU

Pri posudzovaní zhody boli používané štandardy:

• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06

• PN-EN 60730-1:2016-10

• PN-EN IEC 62368-1:2020-11

• EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierpż, 01.10.2025

Paweł Jura

Janusz Master

Prezisi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals

HU

A CP-04 vezérlőpanel egy 4 hüvelykes érintőképpelnyíróval felszerelt eszköz. A készülék Sinum Centralban történő konfigurálása után közvetlenül a panelről állíthatja be a helyiség hőmérsékletét, megjelenítheti az időjárás-előrejelzést a képernyőn, és parancsikonokat hozhat létre kedvenc jeleneteihez. A CP-04 060 mm-es elektromos doboza szüllyesztve van beépítve. A Sinum Central eszközzel való kommunikáció vezetékken keresztül történik.

Fontos!

A szobaérzékelőt a vezérlőpanel alá vagy mellé kell felszerelni legalább 10 cm távolságra. Az érzékelőt nem szabad napos helyre telepíteni.

Menü funkciók

1. Regisztráció - egy eszköz regisztrációja a Sinum központi eszközben.

2. Szobaérzékelő - a beépített érzékelő hőmérséklet-kalibrálása

3. Padlóérzékelő - be-ki padlóérzékelő; érzékelő hőmérséklet kalibrálása

4. Eszköz azonosítása - lehetővé teszi egy adott eszközt megkeresését a Beállítások lapon > Eszközök > SBUS eszközök > (+) > Azonosítási mód a Sinum Central eszközbéállításiban.

5. Képernyőbeállítások - a képernyő paramétereinek beállításai, mint például: fényerő, tompítás, témaváltás, be-/kikapcsoló gomb hangja

6. Visszatérés a kezdőképernyőre - automatikusan be-/kikapcsolás a kezdőképernyőre; állítsa be a kezdőképernyőre való visszatérés késleltetési idejét

7. Automatikus zár - be-ki automatikus zár, a késleltetési idő beállítása automatikus zár; PIN kód beállítása

8. 9. Nyelvi verzió - a menü nyelvének megváltoztatása

9. Szoftververzió - a szoftververzió előnézete

10. Szoftverfrissítés USB-n keresztül - frissítés a készülék micro USB portjához csatlakoztatott memóriakártyáról

11. Gyári beállítások - a gyári beállítások visszaállítása

SK

Kontrolný panel CP-04 je zariadenie vybavené 4-palcovým dotykovým displejom. Po nakonfigurovaní zariadenia v Centrálnej jednotke Sinum môžete z úrovne panelu upravovať teplotu v miestnosti, zobrazovať predpoveď počasia a vytvárať skratky k vašim obľúbeným scénam. CP-04 je určený pre inštaláciu do elektrickej krabice s priemerom 60 mm. Komunikácia s centrálnou jednotkou SINUM prebieha drôtovo.

Dôležité!

Dôležité snímač by mal byť namontovaný pod alebo vedľa ovládacieho panela vo vzdialenosti minimálne 10 cm. Snímač by nemal byť inštalovaný na slnečnom mieste.

Funkcie menu

1. Registrácia - registrácia zariadenia k Centrálnej jednotke SINUM.

2. Izbový snímač - kalibrácia zabudovaného snímača.

3. Podlahový snímač - zap./vyp. podlahového snímača NTC, kalibrácia snímača.

4. Identifikácia zariadenia - umožňuje lokalizovať konkrétne zariadenia v Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Režim identifikácie v nastaveniach Centrálnej jednotky SINUM.

5. Nastavenia displeja - nastavenie parametrov displeja ako: jas, vyhasnutie, zmena témy ako aj zap./vyp., zvuk tlačidla.

6. Návrat na hlavný displej - zap./vyp. automatický návrat na hlavný displej; nastavenie času, po ktorom sa má vykonať návrat.

7. Autoblokácia - zap./vyp. automatické zablokovanie, nastavenie času, po ktorom k nemu dôjde; nastavenie PIN kódu.

8. Výber jazyka - zmena jazyka v zariadení.

9. Informácia o programe - zobrazenie programovej verzie panelu.

10. Aktualizácia softvéru cez USB - aktualizácia zariadenia pomocou Flash disku pripojenému na micro USB vstup.

11. Výrobné nastavenia - obnovenie výrobných nastavení.

Popis

1

2

3

4

5

1 - Registračné tlačidlo

2 - Konektor podlahového snímača

3 - Konektor izbového snímača

4 - Konektor SBUS komunikácie

5 - Vstup micro USB

Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k Centrálnej jednotke SINUM pomocou konektora SBUS 4, potom zadať adresu Centrálnej jednotky SINUM do prehliadača a prihlásiť sa do zariadenia. Na hlavnom paneli kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Pridať zariadenie**. Následne v menu zariadenia CP-04 v nastaveniach kliknite na **Registrácia** alebo stlačte **registračné tlačidlo 1**. Po správnej vykonanom registračnom procese sa na displeji zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Technické údaje	
Napájacie napätie	24V DC ±10%
Maximálna spotreba energie	1,5W
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C
Teplotná odolnosť snímača NTC	-30 ÷ 50°C
Rozmer CP-04 [mm]	88 x 88 x 11,5
Rozmer C-S1p [mm]	36 x 36 x 5,5
Komunikácia	Drôtová (TECH SBUS)
Inštalácia	podomietková (do krabice ø 60mm)

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuluáciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (prípadne káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odevzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prelászenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpż (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že panel **CP-04** je v shode s harmonizovanými právnymi predpismi Európskej unie a spĺňa je smernice Európskeho parlamentu a Rady:

• 2014/35/EU

• 2014/30/EU

• 2009/125/WE

• 2017/2102/EU

Byli použité nasledujúci harmonizované normy a technické špecifikácie:

• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06

• PN-EN 60730-1:2016-10

• PN-EN IEC 62368-1:2020-11

• EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierpż, 01.10.2025

Paweł Jura

Janusz Master

Prezisi firmy

Úplné znenie Prelásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals

Leírás

1

2

3

4

5

1 - Regisztráció gomb

2 - Padlóérzékelő csatlakozója

3 - Szobaérzékelő csatlakozója

4 - SBUS kommunikációs csatlakozó

5 - Micro USB

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinum rendszerben

A készüléket az SBUS csatlakozón keresztül csatlakoztassa a Sinum központi eszközökhöz 4, majd adja meg a Sinum központi eszköz címet a böngészőben, és jelenítsen be az eszköze. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök elemre > SBUS eszközök > (+) > Eszköz hozzáadása**. Ezután kattintson a **Regisztráció** gombra a CP-04 menüben, vagy nyomja meg röviden a **regisztrációs gombot 1** a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpż (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a: **CP-04** megfelel a irányelvnek:

• 2014/35/EU

• 2014/30/EU

• 2009/125/WE

• 2017/2102/EU

A megfelelőség értékeléséhez harmonizált szabványokat használták:

• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06

• PN-EN 60730-1:2016-10

• PN-EN IEC 62368-1:2020-11

• EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierpż, 01.10.2025

Paweł Jura

Janusz Master

Prezisi firmy

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a használati útmutató elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a www.tech-controllers.com/manuals címen.

DE

Das Control Panel CP-04 ist ein Gerät mit einem 4-Zoll-Touchscreen-Display. Sobald das Gerät im Sinum-Steuergerät konfiguriert ist, kann die Raumtemperatur über das Panel eingestellt werden, die Wettervorhersage kann auf den Bildschirmen angezeigt werden und es können Verknüpfungen zu bevorzugten Abläufen erstellt werden. Der CP-04 ist für den Einbau in eine Unterputzdose mit einem Durchmesser von 60 mm vorgesehen. Die Kommunikation mit dem Sinum-Steuergerät erfolgt über Kabel.

Wichtig!

Der Raum sensor sollte unterhalb oder neben dem Bedienfeld in einem Abstand von mindestens 10 cm montiert werden. Der Sensor sollte nicht an einem sonnigen Ort installiert werden.

Menü Funktionen

1. Registrierung - Registrierung des Geräts in der Sinum-Zentrale.

2. Raum sensor - Kalibrierung des eingebauten Sensors

3. Fußboden-sensor - Ein- und Ausschalten des Fußbodensensors; Sensorkalibrierung

4. Geräteidentifikation - ermöglicht die Lokalisierung eines bestimmten Gerätes unter **Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät > (+) > Identifikationsmodus** in den Einstellungen der Sinum-Zentrale

5. **Bildschirm-Einstellungen** - Einstellung von Bildschirm-Parametern wie Helligkeit, Ausblenden, Wechsel des Hintergrunds und Ein/Aus-Tastentöne

6. **Rückkehr zum Hauptbildschirm** - automatische Rückkehr zum Hauptbildschirm ein-/auschalten; Einstellung der Zeit, nach der dies geschehen soll

7. **Autosperre** - Ein-/Ausschalten der automatischen Sperre, Einstellen der Zeit, nach der sie erfolgen soll; Einstellen des PIN-Codes.

8. **Sprachauswahl** - Änderung der Sprache im Gerät

9. **Software-Information** - Anzeige der Software-Version des Control Panels

10. **Software-Update über USB** - Update von einem an die Micro-USB-Buchse des Geräts angeschlossenen Speicherstick

11. **Werkseinstellungen** - Wiederherstellung der Werkseinstellungen

Beschreibung

1

2

3

4

5

1 - Registrierungstaste

2 - Anschluss für Fußbodensensor

3 - Anschluss für Raumsensor

4 - Anschluss für SBUS-Kommunikation

5 - Micro-USB-Buchse

Geräteregistrierung für das Sinum-System

Das Gerät über den **SBUS-Anschluss 4** mit dem Sinum-Steuerggerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf **Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > (+) > Gerät hinzufügen** klicken. Anschließend in den Einstellungen im CP-04- Gerätemenü auf **Registrierung** klicken oder die **Registrierungstaste 1** drücken. Nachdem der Registrierungs Vorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

Technische Daten	
Betriebsspannung	24V DC ±10%
Maximale Leistungsaufnahme	1,5W
Betriebstemperatur	5 ÷ 50°C
Temperaturwiderstand des NTC-Sensors	-30 ÷ 50°C
Abmessung CP-04 [mm]	88 x 88 x 11,5
Abmessung C-S1p [mm]	36 x 36 x 5,5
Kommunikation	Kabelgebunden (TECH SBUS)
Montage	Unterputzmontage (Unterputzdose ø 60mm)

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpż (34-122) erklärt hiermit, dass der Panel **CP-04** der Richtlinie:

• 2014/35/EU

• 2014/30/EU

• 2009/125/WE

• 2017/2102/EU

entspricht.

Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06

• PN-EN 60730-1:2016-10

• PN-EN IEC 62368-1:2020-11

• EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierpż, 01.10.2025

Paweł Jura

Janusz Master

Prezisi firmy

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website www.tech-controllers.com/manuals verfügbar.

Műszaki adatok	
Tápellátás	24V DC ±10%
Max. fogyasztás	1,5W
Üzemi hőmérséklet	5 ÷ 50°C
NTC érzékelő hőmérséklet ellenállása	-30 ÷ 50°C
CP-04 méretek [mm]	88 x 88 x 11,5
C-S1p méretek [mm]	36 x 36 x 5,5
Kommunikáció	Vezetékes (TECH SBUS)
Telepítés	süllyesztett szerelés (szerelődoboz 60mm)

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafika csak illusztrációs célt szolgál, és kissé eltérhet a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.

A készülék első használatá előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szaképpzvet személynek kell végeznie. Nem gyermekek által működtetésre szántak. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.